

## Les langues de l'histoire

Programme de la Semaine de l'Histoire 2023

### **Mercredi 8 mars**

*Lost in translation*

#### Ouverture 8h30-9h / Salle Jaurès

8h30 : Mots de bienvenue de **Valérie Theis** (directrice adjointe de l'ENS), **Stéphanie Lebrun** (directrice du CFJ) et **Hélène Blais** (directrice du département d'histoire de l'ENS)

8h45 : L'histoire au prisme des langues par **Clément Carnielli** (ENS), **Sylvia Estienne** (ENS), **Rahul Markovits** (ENS) et **Pierre Salmon** (ENS)

#### Table-ronde 9h - 11h / Salle Jaurès

*Interprètes et fixeurs : une histoire sociale des médiations linguistiques*

avec **Nicolas Drocourt** (Nantes Université), **Thomas Brignon** (Université Sorbonne Nouvelle), **Franziska Heimburger** (Sorbonne Université), **Taha Siddiqui** (journaliste) animée par **Jean-François Lassalmonie** (ENS) et **Adrien Souche** (étudiant ENS)

#### Table-ronde 11h15 - 13h / Salle Jaurès

*Déchiffrer, collecter et imprimer les langues*

avec **Gilles Van Heems** (université Lumière - Lyon 2), **Fabien Simon** (université Paris Cité) et **Camille Désenclos** (université de Picardie)

animée par **Stéphane Van Damme** (ENS) et **Mailys Gué** (étudiante ENS)

#### Table-ronde 14h - 16h / Salle Jaurès

*Les langues non verbales et leur histoire*

avec **Yann Cantin** (université Paris 8), **Florence Encrevé** (université Paris 8), **Laura Cappelle** (journaliste)

animée par **Sylvia Estienne** (ENS) et **Callysta Croizer** (étudiante ENS)

#### Entretien 16h15 - 17h45 / Salle Jaurès

*Retour sur le linguistic turn*

avec **Jacques Revel** (EHESS) et **Sabina Loriga** (EHESS)

animée par **Rahul Markovits** (ENS) et **Simon Astrup-Gay** (étudiant ENS)

#### Conférence d'ouverture 18h - 19h30 / Salle Jaurès

*La République, l'islam et les langues : Renan idéaliste ?*

par **Markus Messling** (Universität des Saarlandes)

### **Jeudi 9 mars**

*Politiques de la langue*

#### Table-ronde 9h - 11h / salle des Actes

*Langues et empires*

avec **Laurent Capdetrey** (université de Bordeaux-Montaigne), **Naveen Ramamurthy** (EHESS) et **Camille Lefebvre** (CNRS)

animée par **Rahul Markovits** (ENS) et **Tom Louis** (étudiant ENS)

#### Table-ronde 11h15 - 13h / salle des Actes

*Réformer la langue : politiques linguistiques et ingénierie sociale*

avec **Petros Diatsentos** (Aix-Marseille université), **Lin Xiao** (ENS), **Timour Muhidine** (Inalco), **Ana Maria Girleanu** (université de Strasbourg)  
animée par **Julien Zurbach** (ENS) et **Paul Karras** (étudiant ENS)

Table-ronde 14h - 16h / salle des Actes

*Novlangues et langues du pouvoir*

avec **Dzovinar Kevonian** (Université Caen Normandie), **Clément Lenoble** (CNRS), **Jean-Luc Chappéy** (université Paris-1 Panthéon-Sorbonne) et **Abel Mestre** (journaliste au *Monde*)  
animée par **Pierre Salmon** (ENS) et **Angélique Brousse** (étudiante ENS)

Conférence-débat 16h30 - 18h / salle des Actes

*Féminiser la langue française ou revenir sur sa masculinisation ? Une histoire longue du rapport de la langue française et du genre*

Conférence d'**Éliane Viennot** (université de Saint-Étienne), suivie d'une discussion avec **Lenaïg Bredoux** (journaliste à *Mediapart*)

animée par **Hélène Blais** (ENS) et **Lou Laval-Matip** (étudiante ENS)

Projection 19h - 21h30 / salle Dussane

*Le toit de la baleine* (Raoul Ruiz, 1981)

animée par **Nicolas Le Thierry d'Ennequin** (Cinémathèque française) et **Pierre Déléage** (CNRS)

**Vendredi 10 mars**

*L'historien.ne et les langues*

Conférence 9h30 - 10h30 / salle des Actes

*The language of religion and ideology in 19<sup>th</sup> century medicine*

par **Kaat Wils** (KU Leuven)

Entretien 11h - 12h30 / salle des Actes

*Traduire Hitler*

avec **Olivier Mannoni** (traducteur) et **Florent Brayard** (CNRS)

animé par **Hélène Blais** (ENS) et **Cécile Francfort** (étudiante ENS)

Table-ronde 14h - 16h / salle des Actes

*Concepts nomades et intraduisibles en sciences sociales*

avec **Olivier Christin** (université de Neuchâtel), **Stephen Sawyer** (American University in Paris), **Marie Walin** (EHESS)

animée par **Clément Carnielli** (ENS), **Olga Sturua** (étudiante ENS) et **Guillaume Daudé** (étudiant ENS)

Table-ronde de clôture 16h30 - 18h / salle des Actes

*Langues et migrations dans le monde contemporain*

avec **Dewran Evdirehîm** (poète, atelier artistes en exil), **Pascale Laborier** (université Paris-Nanterre), **Maryam Madjidi** (écrivaine)

animée par **Pierre Salmon** (ENS) et **Youssef El Alaoui** (étudiant ENS)

Entretien final (Cet entretien, initialement prévu le 7 mars, sera filmé et diffusé en ligne après l'événement)

*Traduction et hospitalité*

avec **Souleymane Bachir Diagne** (Columbia University), animé par **Héloïse Kolebka** (rédactrice en chef du magazine *L'Histoire*)